

Pileborggade 11B, 2. th · 4100 Ringsted · Denmark · tel. +45 301 15 302 · email: contact@cbmtranslate.dk

✓ *English-Danish and Danish-English  
subtitling and translation*

✓ *Captioning in Danish and English*

✓ *Professional education, training  
and six years in the industry*

## WORK EXPERIENCE

- 2016 – **Tekstkontoret** Freelance Translator  
*Marketing · Tourism · Narration scripts · Subtitling*  
 Contents include: Adult Under Construction · Salesforce1 Academy ·  
 Royal North Sealand Business Guides
- 2015 – **Oneliner** Freelance Audiovisual Translator  
*Subtitling · Narration scripts · Captioning · QA · QC · Dubbing scripts ·  
 Post-production scripts · Marketing*  
 Contents include: That Time of Year · Sons of Denmark · Greyzone ·  
 The Reformist · The Storm Makers · Ditte & Louise
- 2015 – **Plint (Nordisk Undertext)** Freelance Subtitler  
*Subtitling · Captioning · Semi-live subtitling · QA · QC*  
 Contents include: Recovery Boys · Chelsea · Ali's Wedding ·  
 Iliza Shlesinger: Elder Millennial · Splitting Up Together
- 2015 – **CBM Translate** Independent Translator  
*Tourism · Marketing · Captioning · Subtitling · QA · QC ·  
 Dubbing scripts · Narration scripts*  
 End clients include: The Energy and Water Science Center · EWII · Ribe  
 VikingCenter · Danish Hydrocarbon Research and Technology Centre

## LANGUAGE PROFICIENCY

- Danish: Native
- English (US/UK): Full professional proficiency

*Approved for subtitling by  
the Danish Broadcasting Corporation*

*Approved for subtitle origination  
and QC by Netflix*

*Complies with ISO 17100 standards  
for translators*



## EDUCATION

- 2014  
**University of Auckland, NZL**  
 Translation Studies and Rhetoric  
 Avg. grade: A (ECTS)  
 Courses and examinations in:
- Computer-Assisted Translation
  - Rhetoric and Composition
- 2009 – 2015  
**University of Copenhagen, DNK**  
 MA in English and Translation Studies  
 Thesis: A (ECTS) · Avg. grade: B (ECTS)  
 Courses, projects and examinations in:
- Subtitling, Dubbing and News Translation
  - Subtitling for the Deaf and Hard of Hearing (captioning)
  - Literary and Creative Translation

## IT LICENSES

- Spot Subtitling System
- Microsoft Office

Find out more at [cbmtranslate.dk](http://cbmtranslate.dk) or at [linkedin.com/in/cbmtranslate](https://www.linkedin.com/in/cbmtranslate)